

- 1 **ויבא המלכה אסתר עם לשתות והמן המלך**  
 uiba emlk uemn lssthuth om asthr emlke  
 and-he-is-coming the-king and-Haman to-drink with Esther the-queen
- 1 . So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.
- 2 **ויאמר המלך לאסתר גם בשנתך בשנתך במשתה היין מה**  
 uiamr emlk lasthr gm bium eshni bmshthe eiin me  
 and-he-is-saying the-king to-Esther moreover in-day the-second as-drinking-of the-wine what ?
- 2 And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What [is] thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what [is] thy request? and it shall be performed, [even] to the half of the kingdom.
- וצי ער בקשתך ומה לך ותנתן המלכה אסתר שאלתך**  
 shalthk asthr emlke uthnthn lk ume bqshtk od chtzi  
 asking-of-you Esther the-queen and-she-shall-be-given to-you and-what ? request-of-you unto half-of
- ותעש המלכות**  
 emlkuth uthosh  
 the-kingdom and-she-shall-be-done
- 3 **ותען המלך בעיניך חן מצאתי אם ותאמר המלכה אסתר**  
 uthon emlk chn boinik am mtzathi chn uthamr asthr emlke  
 and-she-is-answering the-king in-eyes-of-you the-king if I-found grace and-she-is-saying Esther the-queen
- 3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:
- ועמי בשאלתי נפשי לי ותנתן טוב המלך על ואם**  
 uam ol emlk tub thnthn li nphshi bshalthi uomi  
 and-if on the-king good she-shall-be-given to-me soul-of-me in-asking-of-me and-people-of-me
- בבקשתי**  
 bbqshthi  
 in-request-of-me
- 4 **כי נמכרנו אני ועמי להשמיר ולאבד להרוג ולעבדים ואלו**  
 ki nmkrnu ani uomi leshmid lerug ulabd ualu lobdim  
 that we-were-sold I and-people-of-me to-exterminate to-kill and-to-destroy and-lo ! for-servants
- 4 For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.
- בנזק שוה הצר אין כי החרשתי נמכרנו ולשפחות**  
 ulshphchuth nmkrnu echrshthi ki ain etzr shue bnzq  
 and-for-female-slaves we-were-sold I-kept-silent that there-is-no the-distress being-poise in-damage-of
- המלך**  
 emlk  
 the-king
- 5 **ויאמר המלך אחשורוש ויאמר לאסתר מי זה הוא ואי**  
 uiamr emlk achshurush uiamr lasthr emlke mi eua ze uai  
 and-he-is-saying the-king Ahasuerus and-he-is-saying to-Esther the-queen who ? he this and-where ?
- 5 Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?
- כן לעשות לבר מלאו אשר הוא זה**  
 ze eua ashrl mlau lbu loshuth kn  
 this he who he-filled-him heart-of-him to-do so
- 6 **והמן וזה הרע המן ואויב צר איש אסתר ותאמר**  
 uthamr asthr aish tzr uauib emn ero eze uemn  
 and-she-is-saying Esther man foe and-being-enemy Haman the-evil the-this and-Haman
- 6 And Esther said, The adversary and enemy [is] this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.
- נבעת והמלכה המלך מלפני**  
 nboth mlphni emlk uemilke  
 he-was-frightened from-before the-king and-the-queen
- 7 **והמן הביתן גנת אל היין ממשטה בחמתו קם והמלך**  
 uemlk ebithn gnth al eiin mmshthe bchmthu qm uemlk  
 and-the-king he-got-up in-fury-of-him from-drinking-of the-wine to garden-of the-mansion and-Haman
- 7 . And the king arising from the banquet of wine in his wrath [went] into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.
- אליו כלתה כי ראה כי המלכה מאסתר נפשו על לבקש עמד**  
 aliu klthe ki rae ki emlke masthr nphshu ol lbqsh omd  
 he-stayed to-see on soul-of-him from-Esther the-queen that he-saw that she-is-concluded to-him
- המלך מאת הרעה**  
 eroe math emlk  
 the-evil from the-king
- 8 **נפל והמן היין משטה בית אל הביתן מגנת שב והמלך**  
 nphl uemmn eiin mshthe al ebithn mgnth shb uemlk  
 and-the-king returning from-garden-of the-mansion to house-of feast-of the-wine and-Haman falling
- 8 Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen

המלכה את לכבוש הגם המלך ויאמר עליה אסתר אשר המטה על  
 ol emte ashtr asthr olie uiamr emlk egm lkbush ath emlke  
 on the-couch which Esther on-her and-he-is-saying the-king moreover ? to-ravish » the-queen

חפו המן ופני המלך מפי יצא הדבר בבית עמי  
 omi bbith edbr itza mphl emlk uphni emn chphu  
 with-me in-house the-word he-went-forth from-mouth-of the-king and-faces-of Haman they-hooded

upon the bed whereon Esther [was]. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

9 ויאמר אשר העין הנה גם המלך לפני הסריסים מן אחד חרבונה ויאמר  
 uiamr chrbune achd mn esrisim lphni emlk gm ene eotz ashtr  
 and-he-is-saying Harbonah one from the-eunuchs before the-king moreover behold ! the-wood which

המן בבית עמד המלך על טוב דבר אשר למרדכי המן עשה  
 oshe emn lmrcki ashtr dbr tub ol emlk omd bbith emn  
 he-made Haman for-Mordecai which he-spoke good on the-king standing in-house-of Haman

<sup>9</sup> And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.

עליו תלהו המלך ויאמר אמה חמשים גבה  
 gbe chmshim ame uiamr emlk thleu oliu  
 elevation fifty cubit and-he-is-saying the-king hang-him ! on-him

10 ויתלו המלך וחמת למרדכי הכין אשר העין על המן את ויתלו  
 uithlu ath emn ol eotz ashtr ekin lmrcki uchmth emlk  
 and-they-are-hanging » Haman on the-wood which he-prepared for-Mordecai and-fury-of the-king

<sup>10</sup> So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

שככה

shkke

she-subsided